

By air mail  
Par avion

BÀ KHÚC MINH THƠ

PO Box 5435

Arlington

DEC 16 1989

VA 22205 of 35

USA



LB DEPOT BUS PASS #

HUYNH THI PHUOC 29032

NAM3 B/N

IS AUTHORIZED TO RIDE DEPOT BUS

FROM SAIGON MARKET

TO DEPOT, AND FROM DEPOT TO

SAIGON MARKET

*F. J. Nichols*  
F. J. NICHOLS

PROVIDED BY THE DEPOT

THIS PASS IS NOT TRANSFERABLE  
AND MUST BE TURNED IN UPON  
REQUEST. DO NOT  
SELL, TRADE, BORROW,  
LENDING OR GIVING THIS PASS TO  
ANOTHER EMPLOYEE. THIS WILL RESULT IN  
TERMINATION.

Xã, Thị trấn: Phường 07Thị xã, Quận: Gò VấpThành phố, Tỉnh: Hồ Chí Minh

IV #46025

## BẢN SAO

Số 05/89

Quyền số I

## GIẤY CỘNG NHÂN KẾT HÔN

|  | CHỒNG                                 | VỢ  |
|--|---------------------------------------|---|
| Họ và tên<br>Bí danh                   | <u>NGUYỄN KHẮC BẤT</u>                | <u>HUỲNH THỊ PHƯỚC</u>                                  |
| Sinh ngày,<br>tháng năm<br>hay tuổi    | <u>14-01-1947</u>                     | <u>23-06-1947</u>                                       |
| Dân tộc                                | <u>Kinh</u>                           | <u>Kinh</u>   |
| Quốc tịch                              | <u>Việt</u>                           | <u>Người</u>  |
| Nghề nghiệp                            | <u>Đay học</u>                        | <u>Thợ may</u>  |
| Nơi đăng ký<br>nhân khẩu<br>thường trú | <u>45/8 Phường 13 Quận<br/>Gò Vấp</u> | <u>33/329 Nguyễn Văn Nghi<br/>Phường 07 Quận Gò Vấp</u> |
| Số giấy CM, CNCC<br>hoặc hộ chiếu      | <u>022 584275</u>                     | <u>020909791</u>  |

Đăng ký, ngày 16 tháng 01 năm 1989TM/UBND Phường 07 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đã ký và đóng dấu

Người chồng ký

Đã ký

Người vợ ký

Đã ký

Nguyễn Khắc Bất

Huỳnh Thị Phước

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 13 tháng 11 năm 1989TM/UBND Phường 07 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Võ Văn Đô

Nguyễn

VIỆT NAM CỘNG HÒA  
TỈNH GIA ĐÌNH  
QUẬN GÒ VẤP



IV # 50995  
BẢN TRÍCH LỤC  
BỘ KHAI-SANH

Năm 1947

XÃ HÀNH THÔNG

ĐÃ KIỂM SOÁT ĐÚNG TRONG BỘ  
Nhân-viên phụ-trách.

*Hoa*

Số hiệu 231

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| Tên, họ ấu nhí  | <b>Huỳnh thị Phuoc</b>     |
| Phái            | <b>Fille</b>               |
| Sinh            | <b>Née le 23 Juin 1947</b> |
| (A-pé 1947)     |                            |
| Tại             | <b>Hành thông Xã</b>       |
| Cha             | <b>Huỳnh Văn Đặng</b>      |
| (Tên kỵ)        |                            |
| Nghề            | <b>Propriétaire</b>        |
| Cư trú tại      | <b>Hành thông Xã</b>       |
| Mẹ              | <b>Phan thị Huỳnh</b>      |
| (Tên, họ)       |                            |
| Nghề            | <b>Ménagère</b>            |
| Cư trú tại      | <b>Hành thông Xã</b>       |
| Ng              | <b>ter Rang</b>            |
| (Chanh hời thê) |                            |

Trích y bốn chánh :

KIẾN THI :

XÃ TRƯỜNG

Hành thông ngày 12 tháng 04 năm 1972

SỦY VIỆN HỘ TỊCH

*Ch*  
HUYNH KIM CHO

MIỄN THI THỰC CHỨ KÝ

Tham chiếu: Thông Tư Bộ Nội Vụ số 4366, BNV, H.C, 29  
ngày 3-8-70.



NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20006

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # 50995  
(if known)AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF

DIOCESE OF ARLINGTON

200 N. GLEBE RD.  
ARLINGTON, VA 22203.SECTION IYour Name: Mr/MsRILEY THI ANH

Family Middle Given

Phone: (Home)

(Work)

Your Address:

Number 100 Street WOODBRIDGE County/City VA State VA Zip Code 22191Date of Birth: 16/4/60 Place of Birth: SAIGON, VIETNAM Nationality: AMERICANDate of Entry to U.S.: AUG-1964 From (country/camp): U.S.A.My Alien Registration Number: (if applicable) A-Legal Status: Parolee Permanent Resident U.S. Citizen My Naturalization Certificate Number: (if applicable) 8689923

Social Security #.

Agency through which you came to the U.S.

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my I-94 (both sides) I-151 or I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit yes no. If yes, date submitted: \_\_\_\_\_ and date approved: \_\_\_\_\_.

| NAME | DATE/PLACE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO YOU | ADDRESS IN VIETNAM |
|------|---------------------|---------------------|--------------------|
|      |                     |                     |                    |
|      |                     |                     |                    |
|      |                     |                     |                    |
|      |                     |                     |                    |

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

HUYNH - THI - PHUOC JUNE 23 - 1947 COUSIN 33/329 NGUYEN VAN NGHIA  
GOVAP T.P. HO - CHI - MINH

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency

Name/Position of Supervisor

Last Title/Grade

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation VINNELL CORPORATION CONTRACTOR  
Last Title/Grade: V-G1 5/1 Name/Position of Supervisor F.T. NICHOLSEMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit

Last Title/Grade

Name/Position of Supervisor

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:Was time spent in re-education camp? Yes    No    Date: from    to   FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School

Location

Type of Degree or Certificate

Date of Employment or Training: from   to   

(month/year)

(month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single   Married   Male   Female   Full Name of the Mother:   Address:   Full Name of the U.S. Citizen Father (if known):   His Current address:   SECTION IV

| <u>NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES</u> | <u>DATE OF BIRTH</u> | <u>RELATIONSHIP TO P.A.</u> |
|---|----------------------|-----------------------------|
| PHAN THI HUYNH                                  | JUNE 01 - 1917       | MOTHER                      |
| HUYNH VAN MINH                                  | MAR. 31 - 1946       | Brother                     |
| HUYNH THI THUAN                                 | MAR. 16 - 1953       | SISTER                      |
| HUYNH THI MINH TAN                              | JAN. 13 - 1957       | SISTER                      |

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Anh Day  
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this 10 day of Jan. 19 87Alice V. Shelske My Commission Expires: 8/22/87  
Signature of Notary PublicUSCC Form A  
(revised 12/84)

Saigon, ngày 8.11.89

Kính gửi: Bà KHUẤC MINH THỎ

Thưa Bà,

Điều sự giúp đỡ của Bà Chứng tỏ đã uyên thâm  
LÒI của Bangkok. Chứng tỏ Xin tri ân Bà và Quý Hôn.  
Nay tôi vẫn lập gia đình, lại một lần nữa gởi đến  
Bà và Quý Hôn.

Kính xin Bà và Quý Hôn đãi tiệc cho gia đình tôi  
để bồi thường cho bà con và Chứng tỏ cho vinh phong ODP  
tại Bangkok và xin cảm ơn LÒI nôr.

Chứng tỏ Xin kèm theo đây một số tiền mang  
số IV # 46025, xin Bà và Quý Hôn đãi vinh phong ODP tại  
Bangkok, Thailand dùm.

Tuần sau ném nôi, đãi tiệc cho các con từ  
cải tạo đã ra trại tại Việt Nam xin kính chúc Bà và  
Quý Hôn nhanh chóng khỏe.

Nếu số tiền chung tôi có gì thiếu ngoài xin Bà và  
cho chung tôi biết. Tạ Bà và Quý Hôn.

Kính gửi,

✓

Nguyễn Khắc Bát  
45/8 Thủ Đức, Ph. 13  
Quận Gò Vấp TP. Hồ Chí Minh

Địa chỉ:

Bà KHUẤC MINH THỎ  
PO. BOX 5435  
Arlington, VA. 22205 - 0635  
USA

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

SEP 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN KHAC BAT

BORN 14 JAN 47

(IV 46025)

ADDRESS IN VIETNAM: 45/5 THONG NHAT  
P.14  
Q. GO VAP  
T.P. HC CHI MINH

VEWLR: 33245

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI  
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,  
VOI DIEU KIEN HC DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC  
PHONG VAN QUY DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP DUOC DAC TRACH TY NAN  
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GICHI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY  
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./  
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS  
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS  
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE  
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-  
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES  
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND  
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN  
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./  
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-  
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY

*Bruce A. Beardsley*  
BRUCE A. BEARDSLEY  
DIRECTOR  
ORDINARY DEPARTURE OFFICE

ODP-I  
10/81

HUY NH THI PHUOC

|                  |                    |   |                                   |   |  |  |  |                                     |                                     |                                |  |                                   |  |   |               |                                      |
|------------------|--------------------|---|-----------------------------------|---|--|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------------------|--|---|---------------|--------------------------------------|
|                  | 29032              | 2/13  | 112.5                             | 16.5                                      | 81                                       | 913                                    | DT<br>OT                               | 668                                 |                                     | 9781                           |  | 9781                              | 760                                      |   | 9021          |                                      |
| NAME<br>HO Vaten | BADGE<br>NO.<br>SO | PERIOD<br>ENDING<br>KY LUONG<br>THE<br>HANG | HRS.<br>S.T.<br>GIO<br>CAN<br>BAN | HRS.<br>O.T.<br>GIO<br>PHU<br>LAM<br>TROI | HRS.<br>S.D.<br>PHU<br>CAN<br>LAM<br>DEM | BASE<br>PAY RATE<br>TIEN<br>CAN<br>BAN | STRAIGHT<br>TIME<br>TIEN<br>CAN<br>BAN | OVER<br>TIME<br>GIO<br>PHU-<br>TROI | SHIFT<br>OFF.<br>PHU-CAP<br>LAM DEM | SUB-<br>TOTAL<br>TONG-<br>CONG | FAMILY<br>ALLOW<br>PHU-CAP<br>GIA-<br>DINH | OTHER<br>PHU-CAP<br>LINH-<br>TINH | TOTAL<br>TONG-<br>CONG<br>LUONG<br>CHINH | W.H. TAX<br>KHAU TRU<br>THUE<br>LOI-<br>TUC | OTHER<br>KHAC | NET PAY<br>TONG SO<br>LANH<br>KY NAY |

VINNELL CORPORATION, VIETNAM PROJECTS

LOCAL NATIONAL PAYROLL

EARNING STATEMENT

Saigon, ngày 8.11.1989

Kính gửi: Ngài Giám đốc Chương Trình R&D c/ Trật tự (ODP)  
127 Soi Tien Slang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

ĐƠN XIN BỎ TÚC HÔN THÚ: HỒ SƠ IV # 46025

Tôi tên: NGUYỄN KHẮC BẮT, sinh ngày 14.01.1947,  
Nơi sinh: HÀ NỘI (Việt Nam) Địa chỉ: 45/8 Thống Nhất, Phường 13, Quận  
Gò Vấp, TP. HỒ CHÍ MINH (Việt Nam)

Kính xin Ngài Giám đốc Chương Trình R&D c/ Trật tự cho phép  
tôi bỏ túc hôn thú cho vợ mới kết hôn ngày 16.1.1989

Lý lịch của vợ tôi như sau:

Họ tên: HUỲNH THỊ PHƯỚC, sinh ngày 23.6.1947, nơi sinh  
Hanh Thông xã, Gia Định (Việt Nam). Địa chỉ: 33/329 Nguyễn Văn Ngãi, Gò Vấp  
phường 7, TP. HỒ CHÍ MINH.

Cả hai vợ chồng tôi đều đã có hồ sơ kết hôn tại Ông Văn phòng  
mang tên Nguyễn Khắc Bắt IV# 46025 và Huỳnh Thị Phước mang số  
IV# 50995.

Vậy kính xin Ông Văn phòng cho phép hai hồ sơ mang số  
IV# 46025 và IV# 50995 làm mất để tiện việc xin  
cấp thư giới thiệu (LOI).

Chúng tôi xin gửi kèm theo đây các chứng từ sau:

- 1- Giấy Công nhận kết hôn, LOI của Nguyễn Khắc Bắt
- 2- Hồ sơ cá nhân của Huỳnh Thị Phước gồm ( Phiếu đăng kí, Thẻ  
xe Bus cũi Long Biên, Thẻ căn cước cũ, AOR., Hộ chiếu, Thủ.)

Kính xin Ông Văn phòng cấp cho giá trị đúng với một thư  
giới thiệu (LOI) khác để tiện cho bà con người Việt Nam  
Trân trọng cảm ơn Ngài Giám đốc và Ông Văn phòng.

Ngoài ra xin ký tên



Nguyễn Khắc Bắt.



Choi Hai 7/9  
Choi Kieu  
b/s nay phuc  
dui tuc cai m

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

19 JUN 1990

Mrs. Khuc M. Tho  
President  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435  
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Tho:

I am responding to your February 12, 1990 concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Nguyen Khac Bat, now residing in Vietnam (our file number IV-46025).

Your letter indicates that Nguyen Khac Bat has been married to Huynh Thi Phuoc. As we have a separate file IV-50995 for Huynh Thi Phuoc, we have merged her file with that of Nguyen Khac Bat. Please refer to IV-46025 only in your future correspondence regarding the case of Nguyen Khac Bat and Huyen Thi Phuoc.

On July 30, 1989 the United States and Vietnam initialed an agreement to begin a resettlement program for released re-education center detainees. Interviews under this program began in October 1989 and we are currently interviewing at the rate of about 2,000 persons per month.

The U.S. government is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese authorities beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. Individuals who served a minimum of three years in re-education and who are also the beneficiaries of current immigrant visa petitions are being included on the lists as well. The Vietnamese are submitting their own lists of former detainees to the ODP, authorizing the individuals on the lists to be interviewed by an ODP official in Ho Chi Minh City. We have requested that the Vietnamese refer to our lists when compiling their interview lists. In addition, the Vietnamese have informed us that applicants for the former re-education center detainee program may apply directly to their local authorities by presenting evidence of their time spent in re-education centers.

When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese and the case meets ODP eligibility criteria, the ODP requests that the Vietnamese authorities schedule an interview for the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

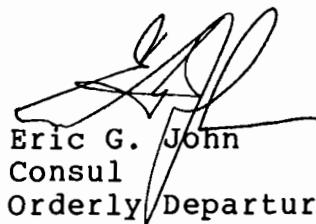
If any information or documentation is required from relatives or other sponsors in the U.S. prior to the interview, we will contact them directly. Otherwise the family or friends will be contacted regarding the outcome of the interview after it has been conducted.

The name of Nguyen Khac Bat has not appeared on either list. However, in view of the time spent in re-education the case should eventually appear on a U.S. or Vietnamese list. Unfortunately, due to the large number of applicants with time spent in re-education we cannot predict when such listing might occur.

We are no longer issuing Letters of Introduction (LOI's) for cases on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. Furthermore, the Vietnamese side has assured us that when applying to local authorities for the former re-education center detainee program LOI's are not required and applicants need only provide evidence of time spent in a re-education center.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,



Eric G. John  
Consul  
Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

19 JUN 1990

Mrs. Khuc M. Tho  
President  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435  
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Tho:

I am responding to your February 12, 1990 concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Nguyen Khac Bat, now residing in Vietnam (our file number IV-46025).

Your letter indicates that Nguyen Khac Bat has been married to Huynh Thi Phuoc. As we have a separate file IV-50995 for Huynh Thi Phuoc, we have merged her file with that of Nguyen Khac Bat. Please refer to IV-46025 only in your future correspondence regarding the case of Nguyen Khac Bat and Huyen Thi Phuoc.

On July 30, 1989 the United States and Vietnam initialed an agreement to begin a resettlement program for released re-education center detainees. Interviews under this program began in October 1989 and we are currently interviewing at the rate of about 2,000 persons per month.

The U.S. government is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese authorities beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. Individuals who served a minimum of three years in re-education and who are also the beneficiaries of current immigrant visa petitions are being included on the lists as well. The Vietnamese are submitting their own lists of former detainees to the ODP, authorizing the individuals on the lists to be interviewed by an ODP official in Ho Chi Minh City. We have requested that the Vietnamese refer to our lists when compiling their interview lists. In addition, the Vietnamese have informed us that applicants for the former re-education center detainee program may apply directly to their local authorities by presenting evidence of their time spent in re-education centers.

When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese and the case meets ODP eligibility criteria, the ODP requests that the Vietnamese authorities schedule an interview for the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

If any information or documentation is required from relatives or other sponsors in the U.S. prior to the interview, we will contact them directly. Otherwise the family or friends will be contacted regarding the outcome of the interview after it has been conducted.

The name of Nguyen Khac Bat has not appeared on either list. However, in view of the time spent in re-education the case should eventually appear on a U.S. or Vietnamese list. Unfortunately, due to the large number of applicants with time spent in re-education we cannot predict when such listing might occur.

We are no longer issuing Letters of Introduction (LOI's) for cases on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. Furthermore, the Vietnamese side has assured us that when applying to local authorities for the former re-education center detainee program LOI's are not required and applicants need only provide evidence of time spent in a re-education center.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,



Eric G. John  
Consul  
Orderly Departure Program

60X100 102823288

Card  
 Doc. Request; Form 06/29/89  
Releasor Order  
Computer  
Form "D"  
IMI/Date  
Newberg, Ln. 100-500